



Schaffen Sie das ?

JLG sucht Händler für Teleskopstapler

Als weltweit führender Anbieter selbstfahrender Arbeitsbühnen hat JLG inzwischen Position 3 auf dem Weltmarkt für Teleskopstapler erreicht. Um der stetig steigenden Nachfrage gerecht zu werden, suchen wir regionale Vertriebspartner, die den Erfolgsweg in die Zukunft gemeinsam mit uns gehen wollen. Profitieren Sie von unserer 30-jährigen Erfahrung. Nutzen Sie die Chance zu einer partnerschaftlichen Zusammenarbeit.

Ihr Unternehmen verfügt über die entsprechenden Strukturen, und Sie sind neugierig geworden? Dann sollten wir miteinander sprechen. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns.

JLGDEUTSCHLAND

Max-Planck-Str. 21
27721 Ritterhude-Ihlpohl
Tel.: 04 21 / 69 350 - 10
Fax.: 04 21 / 69 350 35
e-mail: info@jlg-deutschland.de
www.jlg.com oder www.jlg-deutschland.de

The JLG logo consists of the letters 'JLG' in a bold, italicized, orange sans-serif font. A registered trademark symbol (®) is located at the bottom right of the letter 'G'.

Kran & Bühne

DAS MAGAZIN FÜR KRAN- UND ARBEITSBÜHNENANWENDER

6. Jahrgang Nr. 43

Vertikal Verlag
Sundgauallee 15 · D-79114 Freiburg
Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814
E-mail: info@vertikal.net

► www.Vertikal.net

Rüdiger Kopf, Chefredaktion, rk@vertikal.net
Jürgen Hildebrandt, Redaktion, jh@vertikal.net
Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814
Warren Wadsworth, ww@vertikal.net
Korrespondent für GB + USA,

► **Anzeigenverkauf**

Deutschland, Österreich, Schweiz, Skandinavien:

Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,
Sundgauallee 15 · D-79114 Freiburg
Tel.: 0761 897866-15 · Fax: 0761 8866814
E-mail: khk@vertikal.net

Frankreich, Belgien und Spanien:

Hamilton Pearman, 32 rue de la 8 mai 1945
F-94510 La Queue en Brie, France.
Tel : +33 (0)1 45 93 08 58 · Fax : +33 (0)1 45 93 08 99
E-mail : hpearman@wanadoo.fr

Italien: Fabio Potestà, Mediapoint & Communications SRL,

Corte Lambruschini,
Corso Buenos Aires 8, V Piano-Interno 7,
I-16129 Genova, Italien.
Tel: +39 010 570 4948 · Fax: +39 010 553 0088
E-mail: info@mediapointsrl.it

Niederlande: Arthur Schavemaker, Kenter & Co,

Postbus 130, Spoorstraat 21,
NL-7470 AC Goor, Niederlande.
Tel: +31 (0)547 275005, Fax: +31 (0)547 271831
E-mail: arthur@kenter.nl

UK, USA and all other areas:

Pam Penny
PO Box 3227, Brighton BN1 4UR, UK.
Tel: +44 (0)1273 884422 Fax: +44 (0)1273 884477
E-mail: pp@vertikal.net

► **Kleinanzeigen**

Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,
Sundgauallee 15, D-79114 Freiburg
Tel: 0761 897866-15 Fax: 0761 8866 814
E-mail: khk@vertikal.net

Herausgeber: Leigh Sparrow

Email: lws@vertikal.net
Layout: Artwork, Werbung & Design
Gießenstr. 12, D-79104 Freiburg
E-mail: rudat@artwork-design.de

Produktion + Verwaltung: Nicole Engesser

Verlagsberater: Tim Whiteman

① Nähere Informationen zu Inseraten in unserer britischen Schwesterzeitschrift **Cranes & Access** erhalten Sie auch unter obigen Adressen. **Kran & Bühne** erscheint achtmal pro Jahr. Der Jahreszugspreis beträgt € 26,- (Einzelexemplar € 13,-). Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages und unter voller Quellenangabe. Alle Rechte vorbehalten. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 2. Abonnieren Sie Online unter ► www.Vertikal.net

Druck: Quensen Druck + Verlag,
Utermöhlestraße 9, D-31135 Hildesheim
E-mail: info-hi@quensen-druck.de

© The Vertikal Press Ltd 2004

ISSN 1436-7831



Die Auflage unterliegt der Kontrolle der Informationsgemeinschaft zur Verbreitung von Werbeträgern.



cranes & access

Vertikal Verlag



Titelthema

Die Anwendungsgebiete für Mastklettertechnik nehmen stetig zu.

Innovative Logistik 38



Palfinger kauft Bison 15



Gebrauchsmaschinen 29



Events 36



Turmdrehkrane 21

INHALTSVERZEICHNIS

PANORAMA

Messekalender 5

Neueste Nachrichten: 7

50 Jahre Ruthmann Steiger

MENSCHEN

Palfinger kauft Bison 15

Es war die Nachricht der vergangenen Wochen: die österreichische Palfinger AG übernimmt die Bison-stematec aus Löbau/Sachsen zu 100 Prozent. Rüdiger Kopf sprach mit Verantwortlichen über die Hintergründe.

Prognose 2005 23

Verhalten, realistisch unterkühlt und bescheiden- so lauten die Ergebnisse der diesjährigen Kran und Bühnen-Umfrage über die Stimmung in der Hebeindustrie kurz zusammengefasst.

Innovative Logistik 38

In Zeiten weiter steigender Preise auf allen Gebieten wird es immer wichtiger, alle Einsparungspotenziale zu nutzen und rationelle Lösungen zu finden. Transportlogistik ist ein Bereich, der hier zu Unrecht gerne vergessen wird, meint Jürgen Hildebrandt.

Sicherheit 41

Wenn die Berufsgenossenschaft über Arbeitsunfälle berichtet, ist das meist wenig erfreulich. Wenn auch die Zahl der Unfälle insgesamt zurückgegangen ist, so stieg doch die Zahl der tödlichen Fälle im Bereich Krane wieder.

Comeback 43

Der Name Tirre bleibt der Kranwelt erhalten. Rüdiger Kopf sprach mit Hans Joachim Tirre über seine Planungen für die Zukunft.

Turmdrehkrane 21

Die untrendenden Turmdrehkrane sind die „Brot und Butter“ Modelle auf den Ein- und Mehrfamilienhausbaustellen, unermüdlich und oft auch unverwundlich.

Jürgen Hildebrandt betrachtet den aktuellen Markt.

Gebrauchsmaschinen 29

Auf dem Gebrauchtgerätemarkt zeichnen sich derzeit vor allem zwei Tendenzen ab: die Geräte werden immer jünger. Und wenn verkauft wird, gehen die Maschinen immer öfter ins Ausland.

Alternativlifting 33

Besondere Aufgaben wie Maschinenumzüge oder ganze Produktionsverlagerungen verlangen immer auch besondere, individuell angepasste Problemlösungen. Was tun, wenn der Kran nicht weiterkommt, fragt Jürgen Hildebrandt.

Nearshore- Windkraftanlage 42

Immer wieder ein Kranthema und Garant für spannende Einsätze: Windkraftanlagen. Diese steht dazu noch auf einem Fundament im Wasser an der Nordseeküste. Torsten Hansen berichtet.

EVENTS 36



Zahlreiche Neuheiten wurden auf der diesjährigen SAIE in Bologna vorgestellt, darunter auch wieder einmal Turmdrehkrane. Impressionen von Leigh W. Sparrow.

EINBLICK 45

Unser Foto des Monats und weitere Kurzmeldungen aus aller Welt

KB LADEN 46

Schwertransport- Software/ Kühlerschutzgitter/ Behälter aus Verbundstoffen

WEBSEITENVERZEICHNIS 44

KLEINANZEIGEN 47

MASCHINEN

Mastklettertechnik 17

Einfach und effektiv kann man mit der Mastklettertechnik Arbeiten an Gebäuden und Fassaden ausführen; vor allem im Vergleich zu einer zeit- und materialaufreibenden Gerüststellung. Ein Überblick von Rüdiger Kopf.